

Estratto – Tiré à part
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA
ITALIANA
di
ONOMASTICA

RION, XXI (2015), 1



RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XXI • n° 1 • anno XXI • primo semestre 2015

Direttore: ENZO CAFFARELLI (Roma)

Comitato scientifico:

RITA **CAPRINI** (Genova), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig),
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),
PAOLO **POCETTI** (Roma), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

Corrispondenti internazionali:

TERHI AINIALA (Helsinki)	MIKEL GORROTXATEGI (Bilbao-Bilbo)
BRAHIM ATOUI (Oran, Algérie)	MILAN HARVALÍK (Praha)
LAIMUTE BALODE (Rīga)	ISOLDE HAUSNER (Wien)
PIERRE-HENRI BILLY (Paris)	BOTOLV HELLELAND (Oslo)
ANA ISABEL BOULLÓN AGRELO (Santiago de Compostela)	FLAVIA HODGES (Sydney)
GIUSEPPE BRINCAT (Malta)	AKIKATSU KAGAMI (Nisshinshi)
DUNJA BROZOVÍČ-ROŇČEVIĆ (Zadar)	ADRIAN KOOPMAN (Pietermaritzburg, S.A.)
EVA BRYLLA (Uppsala)	DIETLIND KREMER (Leipzig)
ANA M ^a CANO GONZÁLEZ (Oviedo-Uviéu)	JAROMIR KRŠKO (Banská Bystrica)
EMILI CASANOVA i HERRERO (València)	EDWIN D. LAWSON (Fredonia, NY)
ALEKSANDRA CIEŚLIKOWA (Kraków)	ZHONGHUA LI (Shandong, Cina)
RICHARD A. COATES (Bristol)	CHAO-CHI LIAO (Taipei)
AARON DEMSKY (Ramat-Gan, Israele)	MARINA MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ (Split)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL DICK (São Paulo)	GIORGIO MARRAPODI (Saarbrücken)
LILJANA DIMITROVA-TODOROVA (Sofia)	KAY MUHR (Belfast)
SHEILA M. EMBLETON (Toronto)	WULF MÜLLER (Neuchâtel)
ZSUZSANNA FÁBIÁN (Budapest)	WILHELM F. H. NICOLAISEN (Aberdeen)
OLIVIU FELECAN (Baia Mare)	TEODOR OANČĂ (Craiova)
M ^a VALENTINA FERREIRA (Lisboa)	PEETER PÄLL (Tallinn)
VITALINA MARIA FROSI (Caxias do Sul)	YAROSLAV REDKVA (Chernivtsi)
ARTUR GALKOWSKI (Łódź)	SVAVAR SIGMUNDSSON (Garðabær, Islanda)
CONSUELO GARCÍA GALLARÍN (Madrid)	GÉRARD TAVERDET (Fontaine-lès-Dijon)
JEAN GERMAIN (Louvain-la-Neuve)	DOMNIȚA TOMESCU (București)
DOREEN GERRITZEN (Amsterdam)	JOAN TORT i DONADA (Barcelona)
MARÍA DOLORES GORDÓN PERAL (Sevilla)	WILLY VAN LANGENDONCK (Leuven)
	STEFANO VASSERE (Bellinzona)
	PAUL VIDESOTT (Nancy/Bolzano)

Redazione: c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883
Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it – Web: <http://onomalab.uniroma2.it>
Amministrazione, diffusione e pubblicità: SER (Società Editrice Romana s.r.l.) – ItaliAteneo
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296
E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com
Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di aprile 2015
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

«Rivista Italiana di Onomastica» RION, XXI (2015), 1

Saggi

- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Quando un toponimo perde il “top”. Nomi di luogo disponibili al cambiamento di categoria onimica* 13-37
- LYDIA FLÖSS (Trento), *Toponimi e aggettivi etnici: i casi della Val dei Mòcheni e del Pinetano in Trentino* 39-56
- GIOVANNI ROMAN (Udine), *Da As Broxas a Porta Brossana: un breve, lungo cammino* 57-65
- OTTAVIO LURATI (Basel), *Note di linguistica e onomastica intelvesi* 67-72
- MIRIAM DI CARLO (Roma), *La microtoponomastica nel territorio di Vetralla (Viterbo)* 73-92
- FELICIA LOGOZZO (Roma), *Strutture appositive e strutture preposizionali con toponimi e marchionimi: omissione di “di” vera o apparente?* 93-116
- ROBERTO RANDACCIO (Cagliari), *L'effetto del Dongo: mancate attestazioni del toponimo Waterloo* 117-127
- YORICK GOMEZ GANE (Roma), *Tizio, Caio e Sempronio (e altri tizi fittizi)* 129-149

Varietà

- ARTUR GAŁKOWSKI (Łódź), *Nomi, nomignoli, antonomasie e pseudonimi laici, istituzionali, sociali e religiosi di San Giovanni Paolo II* 152-162

Opinioni e repliche

- RITA CAPRINI (Genova), *L'approccio pragmatico allo studio del nome proprio: la “Pragmatic Theory of Properhood” (TPTP) di Richard Coates* 164-171
- PAOLO D'ACHILLE (Roma), *I “Cari nomi” dell'opera lirica. Note in margine a sei studi* 172-185
- LEONARDO TERRUSI (Bari), *Nomi del doppio. In margine ad alcuni recenti contributi* 186-198

Rubriche

Materiali bibliografici

Recensioni

- Roberto Bizzocchi, *I cognomi degli Italiani. Una storia lunga 1000 anni*, Roma/Bari, Laterza 2014 [ALDA ROSSEBASTIANO (Torino)] 200-206
- Alberto Manco (a cura di), *Toponomastica e linguistica nella storia, nella teoria*, Napoli, Università degli Studi “L'Orientale” 2013 [EDOARDO MIDDEI (Roma)] 207-211
- Oliviu Felecan (a cura di), *Name and naming. Proceedings of the Second International Conference on Onomastics: Onomastics in Contemporary Public Space*, Cluj-Napoca, Mega – Argonaut 2013 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 212-215

Schede di volumi

- Piero Abrate, *Dizionario dei cognomi liguri – Etimologia, storia delle famiglie, personaggi celebri, diffusione sul territorio, frequenze anagrafiche, flussi migratori e curiosità*, Genova, Ligurpress 2013 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 215-217
- Mariangela Marrone, *Nomi di barche nella mariniera siciliana*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2014 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 217-219

Schede di articoli

- Paolo Poccetti, *Microtoponimi e macrotoponimi nell'antichità*, in ARTUR GAŁKOWSKI / RENATA GLIWA (a cura di), *Mikrotoponimia makrotoponimia. Problematyka wstępna / Microtoponymy and macrotoponymy. Preliminary problems*, Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2014, pp. 67-88 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 219-221
- Pierre-Henri Billy, *La formation des hagiotoponymes en France aux V^e-VIII^e s.*, in Joan Tort i Donada / Montserrat Montagut i Montagut (a cura di), *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques*, Barcelona, Generalitat de Catalunya 2014, pp. 1521-29 (in rete) [DANIELA CACIA (Torino)] 221-222
- Willy Van Langendonck, *Do Proper Names Have an Etymological Meaning?* in Joan Tort i Donada / Montserrat Montagut i Montagut (a cura di), *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques*, Barcelona, Generalitat de Catalunya 2014, pp. 172-76 (in rete) [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 222-223
- Stefan Ruhstaller, *Implicaciones sociolingüísticas de la normalización toponímica en un área dialectal: el caso de las hablas meridionales del español*, in Joan Tort i Donada / Montserrat Montagut i Montagut (a cura di), *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques*, Barcelona, Generalitat de Catalunya 2014, pp. 2650-58 (in rete) [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 223-225
- Chiara Benati, *Cultural References in Lost Anthroponyms: Revealing or Misleading Hints?*, Joan Tort i Donada / Montserrat Montagut i Montagut (a cura di), *Els noms en la vida quotidiana. Actes del XXIV Congrés Internacional d'ICOS sobre Ciències Onomàstiques*, Barcelona, Generalitat de Catalunya 2014, pp. 2153-64 (in rete) [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 225-227
- Paolo Rossi, *Surname distribution in population genetics and in statistical physics*, «Physics of Life Reviews», 10 (2013), 4, pp. 395-415 [MIRO TASSO (Venezia)] 227-228

Segnalazioni

– Monografie e miscellanee

- Enzo Caffarelli (a cura di), *Nomi italiani nel mondo. Studi internazionali per i 20 anni della «Rivista Italiana di Onomastica»*, Roma, SER ItaliAteneo 2015 228
- Aa.Vv., *Il nome nell'opera lirica. Il nome nel doppio. I nomi nelle letterature regionali. Altra onomastica letteraria. Atti del XVIII Convegno internazionale di Onomastica & Letteratura*, Università di Pisa, 14-16 novembre 2013, Pisa, ETS 2014 (= «il Nome nel testo», XVI) 232
- Aa.Vv., *Onomastica letteraria risorgimentale. Onomastica letteraria e psicanalisi. Altra onomastica letteraria. Atti del XVI Convegno internazionale di Onomastica & Letteratura*, Università di Pisa, 24-26 novembre 2011, Pisa, ETS 2012 (= «il Nome nel testo», XIV) 233
- Patricia Bianchi / Nicola De Blasi, *Eduardo. Dizionario dei personaggi*, con la collaborazione di Rosaria Della Ventura / Lucrezia Girardi / Giovanni Maddaloni, Venosa (Potenza), Osanna Edizioni 2014 234
- Franco Finco / Gabriele Iannàcaro (a cura di), *Nomi, luoghi, identità. Toponomastica e politiche linguistiche-Names, Places, Identities. Toponymy and Linguistic Policies*, Atti del Convegno internazionale di Studi (Cividale del Friuli, 17-19 novembre 2011), Udine, Società Filologica Friulana 2014 236

Pieri Stefanutti (a cura di), <i>Alesso e Oncedis: l'ambiente, il paese, la vita</i> , Trasaghis (Udine), Comune di Trasaghis – Centro di Documentazione sul Territorio e la cultura locale 2014	237
Sergio Raffaelli, <i>Parole di film. Studi cinematografici 1961-2010</i> , a cura di Massimo Fanfani, Firenze, Franco Cesati 2015	238
Toponomastica Femminile, <i>Atti del II Convegno di Toponomastica femminile. Le strade: luoghi di memoria non di violenza</i> , Palermo, Sala de Seta – Cantieri culturali della Zisa, 31 ottobre-3 novembre 2013 (in rete dal 2014)	240
Oliviu Felecan / Diana Felecan (a cura di), <i>Unconventional Anthroponyms. Formation Patterns and Discursive Function</i> , Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2014	241
Gabriela Duda (a cura di), <i>Cultura limbii. Omagiu doamnei profesor Domnița Tomescu</i> , Ploiești, Editura Universității Petrol-Gaze 2014	243
Veronica Ana Vlasin / Dumitru Loșoņi / Nicolae Mocanu (a cura di), <i>Lucrările celui de-al XV-lea Simpozion Internațional de Dialectologie</i> (Cluj-Napoca, 13-14 septembrie 2012), Cluj-Napoca, Societatea Română de Dialectologie, Institutul de lingvistică și istorie literară “Sextil Pușcariu” – Editura Argonaut – Editura Scriptor 2014	243
Monique Bourin / Pascal Chareille, <i>Noms, prénoms, surnoms au Moyen-Âge</i> , Paris, Picard 2014	244
Fabrice Bernissan, <i>Toponymie entre Adour et Arros, 1. Contribution à la lexicographie, à l'ethnologie et à la philologie occitanes. Méthodes et rédaction</i> , Saarbrücken, Presses Académiques Francophones 2013	245
Jean-Philippe Borel, <i>Le nom de famille</i> , Voiron (Isère), Territorial 2014	246
Friedhelm Debus / Rita Heuser / Damaris Nübling (a cura di), <i>Linguistik der Familiennamen</i> , Hildesheim/Zürich/New York, Georg Olms 2014	247
Albrecht Greule / Rolf Max Kully / Wulf Müller / Thomas Zotz (a cura di), <i>Die Regio Basiliensis von der Antike zum Mittelalter – Land am Rheinknie im Spiegel der Namen / La région de Bâle et les rives du Rhin de l'Antiquité au Moyen Âge: aspects toponymiques et historiques</i> , Stuttgart, Kohlhammer 2013	249
Peter Gilles / Cristian Kollmann / Claire Muller (a cura di), <i>Familiennamen zwischen Maas und Rhein</i> , Frankfurt am Main/Berlin/Bern/Bruxelles/New York/Oxford/Wien, Peter Lang 2014	249
Artur Gałkowski / Renata Gliwa (a cura di), <i>Mikrotoponimia makrotoponimia. Problematyka wstępna - Microtoponymy and macrotoponymy. Preliminary problems</i> , Łódź, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2014	251
Marie-Rose Abomo-Maurin / Rigobert Tchameni (a cura di), <i>Toponymie et pluridisciplinarité</i> , Paris, L'Harmattan Cameroun 2013	252
Robert Parker (a cura di), <i>Personal Names in Ancient Anatolia</i> , Oxford, Oxford University Press for the British Academy 2013	253
Ian D. Clark / Luise Hercus / Laura Kostanski (a cura di), <i>Indigenous and Minority Placenames. Australian and International Perspectives</i> , Canberra, ANU Press (Australian National University) 2014	254
– Dizionari, repertori e bibliografie	
Lydia Flöss (a cura di), <i>Dizionario toponomastico trentino, Ricerca geografica, 15. I nomi locali dei Comuni di Baselga di Piné, Bedollo</i> , Trento, Provincia Autonoma di Trento, Soprintendenza per i Beni culturali, 2014	255
<i>Atlante Toponomastico del Piemonte Montano (ATPM)</i> , 46. Piatto. Area Piemontese,	

a cura di Barbara Cena – 47. <i>San Benedetto Belbo</i> . Area Piemontese, a cura di Alberto Ghia – 48. <i>Castelletto Uzzone</i> . Area Piemontese, a cura di Barbara Cena – 49. <i>Vèsime</i> . Area Piemontese, a cura di Alberto Ghia – 50. <i>Bernezzo</i> . Area Occitana, a cura di Federica Cusan, Torino, Istituto dell'Atlante Linguistico Italiano 2014	257
Furio Ciciliot <i>et al.</i> , <i>Progetto Toponomastica Storica</i> , 20. <i>Toponimi del Nemus Saonense (secoli XI-XIII)</i> ; 21. <i>Toponimi del Comune di Ceva</i> ; 22. <i>Toponimi del Comune di Bormida</i> ; 23. <i>Toponimi del Comune di Cairo Montenotte</i> ; 24. <i>Toponimi del Comune di Mombasiglio</i> ; 25. <i>Toponimi del Comune di Pontinvrea</i> ; 26. <i>Toponimi del Comune di Castelnuovo Don Bosco</i> ; 27. <i>Toponimi del Comune di Vicoforte</i> , Savona, Società savonese di Storia patria 2014-2015	259
Daniele Presutti, <i>Cento storie di strada. Guida toponomastica non autorizzata della Città eterna, fra storia e mito, leggende e bugie</i> , Roma, Bibliotheka Edizioni 2014	263
Luis Silgo Gauche, <i>Estudio de toponimia ibérica. La toponimia de las fuentes clásicas, monedas e inscripciones</i> , Madrid, Editorial Vision Net 2013	263
Albrecht Greule, <i>Deutsches Gewässernamenbuch. Etymologie der Gewässernamen und der zugehörigen Gebiets-, Siedlungs- und Flurnamen</i> , con la collaborazione di Sabine Hackl-Rößler, Berlin/New York, Mouton de Gruyter 2014	264
Ferenc Vörös, <i>Kis magyar családnévtasz</i> , Bratislava, Kalligram 2014	265
 – Riviste di onomastica	
«Nouvelle Revue d'Onomastique», 55 (2013)	266
«Bulletin de la Commission Royale/ Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXXVI (2014)	267
«Noms. Revista de la Societat d'Onomàstica», 1 (2014)	267
«Studii și Cercetări de Onomastică și Lexicologie (SCOL)», VII (2014), 1-2	268
«Namenkundliche Informationen», 103-104 (2014)	269
«Beiträge zur Namenforschung», 49 (2014), 3 e 4, 50 (2015), 1 e 2	270
«Journal of Scottish Name Studies», 8 (2014)	272
«Namn og nemne. Tidsskrift for norsk namnegransking», 31 (2014)	272
«Ortnamnssällskapet i Uppsala Årsskrift», 2014	272
«Nytt om namn. Meldingsblad for Norsk namnelag», 58 (2013)	273
«Névtani Értésítő», 36 (2014)	273
«Names. A Journal of Onomastics», 62 (December 2014), 4 e 63 (March 2015), 1	275
«Onomastica Canadiana. Journal of the Canadian Society for the Study of Names- Revue de la Société canadienne d'onomastique», 93 (June/December 2014), 1 e 2	276
«Вопросы Ономастики» [Voprosy Onomastiki], 2014, 2 (17)	277
 – Altre monografie, miscellanee, dizionari e repertori	278-282
 – Articoli in altre miscellanee e in altre riviste	283-292
 Incontri	
Hermagor-Pressegger See (Carinthia), 16 th Meeting of the UNGEGN-GENUNG Working Group on Exonyms, 5-7 giugno 2014	293
Banja Luka, VI Convegno internazionale dell'Associazione degli Italianisti nei Balcani "Italianistica 2.0", 5-7 giugno 2014	294
Ronchi dei Legionari (Gorizia), "Di cos'è il nome un nome? La toponomastica a Ronchi e nella «Venezia Giulia», tra imposizione e mistificazione", 14 giugno 2014	294

Sant Feliu de Llobregat (Barcelona), Conferència “La toponimia de Sant Feliu de Llobregat i les seves rodalies”, 20 giugno 2014	295
București, XXIV Triennial Congress of the International Arthurian Society, 20-24 luglio 2014	295
Oslo, XXXI International Congress of Genealogical and Heraldic Sciences “Influence on Genealogy and Heraldry of Major Events in the History of a Nation”, 13-17 agosto 2014	296
Ohrid (Macedonia), “Parallelismi linguistici, letterari e culturali”, 13-14 settembre 2014	296
Hulsig (Jylland), NORNAS 45. symposium “Navn og navnebærer”, 1-4 ottobre 2014	297
Cormons (Gorizia), VI Colloquium retoromanistisch, 2-4 ottobre 2014	298
Amurrio (Álava), I Congreso de Onomástica “La toponimia: caminos resbaladizos-Toponimia: bide labainkorrak”, 3-4 ottobre 2014	298
Torino, 3° Convegno nazionale di Toponomastica femminile “Strade maestre: un cammino di parità”, 3- 5 ottobre 2014	299
Swansea, Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru-Welsh Place-Name Society (WPNS) 4 th Annual Day Conference, 4 ottobre 2014	299
Kiel, Namenkundliches Symposium “Mehrsprachige Sprachlandschaften? Das Problem der slavisch-deutschen Mischtoponyme – Multilingual language landscape. The problem of Slavic-German mixed toponyms”, 16-18 ottobre 2014	299
Zadar, VIII Skokovi etimološko-onomastički susreti, 23-25 ottobre 2014	300
Shrewsbury (Shropshire), Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) “A tribute to Margaret Gelling”, 25 ottobre 2014	301
Glasgow, “Christianisation and the Standardisation of Cognitive Toponymy in Medieval Europe”, 31 ottobre 2014	301
Coatbridge (North Lanarkshire), Scottish Place-Name Society-Comann Ainmean-Àite na h-Alba Autumn Day Conference, 1° novembre 2014	302
Canterbury, Day Conference on Kent Place-Names, 1° novembre 2014	303
Alger, Rencontre “Des noms et des lieux”, 2-3 novembre 2014	303
Seul, International Symposium on Geographical Names as Cultural Heritage – International Symposium on Toponymy, 5-7 novembre 2014	304
Genova, XIX Convegno internazionale di “Onomastica & Letteratura”, 6-8 novembre 2014	305
Rīga, “Onomastikas aktuāli jautājumi-Topical Issues of Onomastics”, 6 novembre 2014	308
Roma, Symposium on “Place-name changes”, 17-18 novembre 2014	308
Bratislava, A nyelvföldrajztól a névföldrajzig, v. “Interetnikus kapcsolatok”, 20-21 novembre 2014	311
Leipzig, Workshop zur Namenforschung “Ortsnamen, Geschichte, Landschaft”, 26 novembre 2014	312
Belfast, Annual Seán Mac Airt Memorial Lecture “The Gaelic Place-Names of Scotland: Setting the Standard”, 27 novembre 2014	312
Wien, 41. Österreichische Linguistiktagung (ÖLT), 6-8 dicembre 2014	312
Mostaganem, “La cyperlougha: plurilinguisme, contact des langues et nouvelles formes d’expression linguistiques au Maghreb”, 6-8 dicembre 2014	313
Portland (Oregon), The American Names Society Annual Conference, 8-11 gennaio 2015	314

Vancouver, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 8-11 gennaio 2015	315
Nottingham, John Cameron Lecture “The other millenium: English place-naming after the Norman Conquest”, 9 gennaio 2015	316
Torino, “Regolare la politica. Forme e pratiche di regolazione della politica al tardoantico all’età contemporanea”, 22-23 gennaio 2015	316
Salbertrand (Torino), “Il territorio parlante. La ricerca toponomastica negli ultimi vent’anni nel territorio occitano e provenzale della Valle di Susa”, 31 gennaio 2015	316
Bern, Namenforschung Schweiz Kolloquium 4 “Namenforschung und Öffentlichkeit”, 2 febbraio 2015	317
Mislata (València), IX Jornada d’Onomàstica de l’AVL “Toponímia i antroponímia de la comarca de l’Horta”, 21 febbraio 2015	318
Ramat-Gan, The Twelfth International Conference on Jewish Names, 18 marzo 2015	319
Lyon, Colloque “Seuils du nom propre”, 19-20 marzo 2015	320
Firenze, International Symposium “Place names as intangible cultural heritage”, 26-27 marzo 2015	321
Norwich, SNSBI 24 th Spring Conference, 27- 29 marzo 2015	322
Broughton (Lincolnshire), 36 th Guild Conference and Annual General Meeting “Collaboration, Cooperation and Communication”, 27-29 marzo 2015	323
Regensburg, “Namen und recht in Europa”, Fünfte interdisziplinäre Tagung, 16-17 aprile 2015	324
Anchorage, Annual Conference of the Council of Geographic Names Authorities in the United States (COGNA 2015), 28 aprile-2 maggio 2015	324
Łódź, Conferenza internazionale di Semiotica “Segno – Pensiero – Parola – Opera”, 24-27 maggio 2015	325
Ottawa, Canadian Society for the Study of Names-Société canadienne d’onomastique 49 th Annual Meeting, “Capital Ideas-Le capital des idées”, 30-31 maggio 2015	326
Kals am Großglockner, xxx. Namenkundliche Symposium, 11-14 giugno 2015	326
Zadar, International and interdisciplinare conference “Movements, Narratives, and Landscapes”, 5-7 giugno 2014	327
Verona, International Conference “Names in Economy” v, “Language, Media & Economy in Virtual and Real Life: New Perspectives”, 24-27 giugno 2015	328
Leeds, International Medieval Congress 2015, “Reform and Renewal”, 6-9 luglio 2015	329
Glasgow, 15 th International Congress of Celtic Studies-15mh Còmhhdhail eadar-nàiseanta na Ceiltis, 13-17 luglio 2015	330
Glasgow, Biennial Meeting of the International Society of Anglo-Saxonists “The Daily Life of the Anglo-Saxons”, 3-7 agosto 2015	330
Moskva, IGU Regional Conference 2015 “Geography, Culture and Society for Our Future Earth”, 17-21 agosto 2015	331
Rio de Janeiro, 27 th International Cartographic Conference (ICC) 2015, 23-28 agosto 2015	331
Budapest, 5 th EUGEO 2015 “Convergences and Divergences of Geography in Europe”, 30 agosto-2 settembre 2015	332
Baia Mare, 3 rd International Conference “Name and Naming (ICONN 3), “Conventional/Unconventional in Onomastics”, 1-3 settembre 2015	333

Yekaterinburg, 3 rd International Conference “Ethnolinguistic, Onomastics, Etymology”, settembre 2015	334
Mainz, “Rufnamen als soziale Marker: Namenvergabe und Namenverwendung”, 14-15 settembre 2015	335
Clarens (Free State), 2015 International Symposium on Place Names “Place name, diversity and heritage”, 17-18 settembre 2015	335
Bonn, Jahrestagung der GGSG “Historische Sprachkontaktforschung”, 24-26 settembre 2015	336
Leipzig, Tagung “Fremde Namen”, 9-10 ottobre 2015	337
Móra d’Ebre / Ascó (Tarragona), IV Jornada de la Societat d’Onomàstica – Jornada d’Onomàstica de la Ribera d’Ebre – VII Jornada d’Estudis locals i territorial Carmel Biarnés, 17-18 ottobre 2015	338
Madrid, IX Colloquio Internazionale di Genealogia “Genealogia e Storia di Famiglia nella piccola e grande Storia”, 21-24 ottobre 2015	339
Corte/Rogliano (Capo Corso), “Lessicografia dialettale e etimologica: convegno in onore di F. D. Falcucci”, 28-30 ottobre 2015	339
Pisa, XX Convegno internazionale di “Onomastica & Letteratura”, 12-14 novembre 2015	340
Mostaganem, Colloque “Enseignement/apprentissage de la littérature et les études littéraires contemporaines: onomastique, base de données et comparatisme littéraires”, 17-19 novembre 2015	340
Paris, XVII Colloque d’Onomastique de la SFO “1. Noms de lieux, noms de personnes: la question des sources. 2. Toponymie urbaine de Paris et de sa banlieue”, 3-5 dicembre 2015	341
Washington, The American Name Society Annual Meeting, 7-10 gennaio 2016	341
Austin, ANS panel at Modern Language Association Convention, 7-10 gennaio 2016	342
Debrecen, XXVI International Conference of Onomastic Sciences (ICOS), 27 agosto-1° settembre 2017	342

Attività

Nuova collaborazione RION-Università di Baia Mare per ICONN 3	345
I Quaderni Italiani e Internazionali di RION in versione digitale	345
Studio sui nomi e i cognomi della commedia nel cinema degli anni 50	346
Una nuova bibliografia di onomastica letteraria (1996-2015)	347
I nomi dei personaggi nei polizieschi ambientati in Liguria	347
Il <i>Dizionario di Toponomastica Ligure</i> riprende le pubblicazioni	348
I toponimi della Riviera Ligure tra letteratura, arte e antiche strategie di <i>marketing</i>	349
A quota 40 l’ <i>Inventario dei toponimi valtellinesi e valchiavennaschi</i>	350
Ancora onomastica nella didattica universitaria italiana	351
Censiti e analizzati i cambiamenti dei nomi dei Comuni italiani dall’Unità a oggi	352
Un altro anno di “toponomastica femminile”	353
Nuove pubblicazioni di progetto “PatRom (Patronymica Romanica)”	354
L’onomastica letteraria si occupa dei serial televisivi	356
Le attività toponomastiche dell’“Istitut Cultural Ladin”	357
“AdriAtlas”: l’Atlante informatizzato dell’Adriatico Antico	358
Nascono in Catalogna la rivista «Noms» e l’annuario «Onomàstica»	359
Il dizionario etimologico dei toponimi savigliani di Stefan Ruhstaller	360
Un manuale per la normalizzazione dei toponimi valenzani	361
Elementi romanzi nell’onomastica della Dalmazia centrale	362

Debrecen e l'Ungheria in primo piano nell'onomastica internazionale	363
Novità nella redazione di «Névtani Értésítő»	364
Corso di onomastica all'Università di Ostrava	364
Ricerche sui cognomi italiani a Caxias do Sul e a Belo Horizonte	365
Uno studio sul nome degli "altri" nella letteratura coloniale tedesca per ragazzi	366
Concluso il progetto "Scottish Toponymy in Transition"	367
Pronta la banca dati degli agiotoponomi scozzesi	368
Le Società storiche britanniche promuovono la toponomastica	368
In rete la collezione 1974-1989 dei «Literary Onomastic Studies»	369
"Nomina loci": una collana di toponomastica dall'Università di Łódź	370
Gli incontri della Commissione di onomastica slava a Bratislava e a Gniezno	371
<i>Ferguson</i> "Name of the Year" secondo l'American Name Society	371
L'UNEGN-GENUNG e la valorizzazione dei nomi indigeni	372
<i>In breve...</i>	
Tesi magistrali di onomastica a Palermo	373
Nel FANUK oltre 400 cognomi italiani	373
La collaborazione tra Ente gestione Alpi Cozie e ATPM	373
Impianti sportivi, commercio e microtoponomi: il caso dello Juventus Stadium	374
In versione digitale l'enciclopedia dei prenomi a fumetti	374
Un repertorio degli studenti parigini nel Medioevo	374
Procede il <i>Deonomasticon iberoromanicum</i>	374
Pronto il <i>Nomenclator</i> toponimico dell'Aragona	375
Presentata la banca dati paleoispanica "Hesperia"	375
Il progetto per la toponomastica di Vitoria-Gasteiz	375
A Damaris Nübling il Konrad-Duden-Preis	375
Un gioco in Galizia per familiarizzare gli studenti con la toponomastica	376
Ricordo di Sophie Wauer	376
La bibliografia NORNA aggiornata in rete	376
Toponomi e racconti fantastici	376
Presentato il <i>DEMIM</i> con la sua componente onomastica	376
I premi dell'Academia de la Llingua Asturiana per le ricerche di toponimi	377
Workshop sul GIS per onomasti a Copenaghen	377
La scomparsa dello storico John Moore	377
Revisione degli esonimi in Brasile	377
Frequenze onomastiche: Una nuova indagine sulle insegne stradali dei comuni italiani [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	379-422
Note ai margini	423-434
Ricordo di Giulia Petracco Sicardi (1922-2015) [RITA CAPRINI (Genova)]	435-437
Ricordo di Pavle Merku (1927-2014) [FEDERICO VICARIO (Udine)]	438-439
Ricordo di Antoni M. Badia i Margarit (1920-2014) [JOAN TORT i DONADA (Barcelona)]	440-442
Ricordo di Petar Šimunović (1933-2014) [ANDREA ROGOŠIĆ (Spalato)]	443-444
Postille ai precedenti numeri di RION	445-466
Sommari degli articoli	466-469
Gli Autori di RION, vol. XXI (2015), 1	470

Da *Ad Broxas* a *Porta Brossana*: un breve, lungo cammino

Giovanni Roman (Udine)

ABSTRACT. (From *Ad Broxas* to *Porta Brossana*: a brief, long road). *Ad Broxas*, toponym mentioned by Paul the Deacon in his *Historia Langobardorum*, has originated a scholarly and scientific debate on its geographical location and etymology in the past five centuries. The place, situated in a broader sense to the east of Cividale del Friuli – the ancient *Forum Iulii* – is a legacy of the pre-Roman linguistic contribution. In the light of the latest linguistic analysis, in fact, the semantic of this place name and the characteristics of the territory so named emerge more clearly.

Intorno al nome dell'attuale Porta Brossana di Cividale del Friuli, una delle quattro della città medievale, si sono sviluppati dibattiti di storia urbana e del territorio sui quali, nel corso degli anni, sono intervenuti numerosi studiosi.¹ Le prime ricerche prendono spunto da un noto passo dell'*Historia Langobardorum* di Paolo Diacono, in cui si narra di uno scontro tra Longobardi e Slavi, avvenuto intorno all'anno 664.² Il passo riporta la notizia di una vittoria schiacciante conseguita dal duca cividalese – il longobardo Vectari – per via del presunto rapporto numerico tra le due parti contendenti, cioè di 25 a 5000.³

Al di là dell'iperbole e delle reali modalità di svolgimento di quello che apparentemente sembrerebbe esser stato un incontro poco amichevole, piuttosto che una battaglia, vista la disparità delle forze in campo, si ritiene opportuno sviluppare alcune considerazioni di carattere storico e geografico che possano contribuire a ricollocare entro un corretto ambito topografico i fatti narrati dal Diacono nonché a far luce, almeno in parte, sull'evoluzione morfologica di un quartiere cittadino e delle sue immediate vicinanze periurbane. La loca-

¹ Per una sintesi esauriente dello *status quaestionis* si veda LIDIA RUPEL, *Contributi alla Carta Archeologica delle Valli del Natisone*, «Forum Iulii. Annuario del Museo Archeologico Nazionale di Cividale del Friuli», XXIX (2005), pp. 44-45.

² PAOLO DIACONO, *Historia Langobardorum*, v, 23.

³ Qui, come in altri passi dell'*Historia*, sembra confermato il concetto di tacitiana memoria. Secondo lo storico latino, «... *Langobardos paucitas nobilitat*». Cfr. TACITO, *De origine et situ Germanorum*, 40, 1. Traduzione italiana con testo a fronte, *La Germania*, Roma, Editori Riuniti 1983, p. 107.

lità teatro dello scontro narrato dallo storico cividalese è *ad Broxas*, menzionata nuovamente in una carta dell'888 "*Broxias*", tramite la quale il re Berengario⁴ donava al diacono Felice la chiesa di San Giovanni d'Antro, nonché campi e pascoli ubicati in pianura, presso i fiumi e sui monti.

Un ampio filone di studi ha finora cercato di identificare con esattezza la località, senza però giungere a conclusioni certe. In passato la maggior parte degli studiosi – come il Musoni,⁵ che fondava il proprio parere sul citato documento dell'888 – era orientata a identificare Broxas con l'attuale Brischis, frazione del comune udinese di Pulfero ubicata sulla sponda sinistra del Natisone. L'erudito ottocentesco Giusto Grion ubicava anch'egli *Broxas* presso Brischis o la vicina Brocchiana, come se fossero state un unico centro abitato.⁶

Sembrava questa l'unica soluzione possibile, ma in anni recenti Natalino Zuanella,⁷ sulla base di studi linguistici, ha escluso l'identità *Broxas/Brischis*. Lo storico Palladio degli Olivi,⁸ autore del XVI secolo, cita invece l'esistenza di un ponte (forse di origine romana e identificabile con quello citato nel passo di Paolo Diacono) presso *San Quirino*, qualche chilometro a nord di Cividale. Sulla medesima ubicazione concordano il Porcia, il Rutar e, ai giorni nostri, Luciano Bosio⁹ e Giorgio Banchig.¹⁰ Lo Zuanella, inoltre, è il primo

⁴ LUIGI SCHIAPARELLI (a cura di), *Diplomi dei re d'Italia*, vol. 1, Roma, Forzani e C. Tipografia del Senato 1903, p. 404.

⁵ FRANCESCO MUSONI, *Il capitolo 23 del libro V della Historia Langobardorum e gli Sloveni del Friuli*, in *Atti e Memorie del Congresso storico tenuto in Cividale*, 3-5 settembre 1889, Cividale (Udine), Tipografia Giovanni Fulvio 1900, pp. 185-95.

⁶ Cfr. GIUSTO GRION, *Guida storica di Cividale e del suo distretto*, Cividale (Udine), Tipografia Feliciano Strazzolini 1896, ed. anast. Premariacco (Udine), Juliagraf 1990, pp. 12-13, che, dando per scontata una stessa origine per due insediamenti, riporta «[...] il villaggio di Broxas, nome cambiato in Brochiana dai Latini, in Bris-cis dagli Slavi». Anche il Paschini collocava Broxas a Brocchiana, cfr. PIO PASCHINI, *Storia del Friuli*, vol. 1, *Dalle origini al formarsi dello stato patriarcale*, Udine, Idea (Istituto delle Edizioni Accademiche) 1934, 4^a ed., *Dalle origini alla metà del Duecento*, Udine, Arti Grafiche Friulane 1990, p. 119.

⁷ NATALINO ZUANELLA, *Toponomastica delle Valli del Natisone, Brischis/Bričča*, «Dom», 2 (1981), p. 5; ID., *Parola ai lettori*, «Dom», 5 (1983), p. 3; ID., *Toponomastica del Comune di Pulfero*, in Aa.Vv., *Pulfero: ambiente, storia, cultura*, Tavagnacco (Udine), Arti Grafiche Friulane 1994, p. 293.

⁸ GIOVANNI FRANCESCO PALLADIO DEGLI OLIVI, *Historie della provincia del Friuli*, 2 voll., 1660, 1^a rist. anast. Bologna, Forni 1966, p. 58.

⁹ Lo storico cividalese, recentemente scomparso, concordava con lo sloveno Rutar che, per l'esattezza, collocava l'antico fatto d'arme tra Longobardi e Slavi – e quindi la località – tra Azzida e Ponte San Quirino. Cfr. LUCIANO BOSIO, *Le strade romane della Venetia et Histria*, Padova, Editoriale Programma 1991, pp. 196-97.

¹⁰ GIORGIO BANCHIG, *Porta Brossana. S. Quirino, ove già fu la villa detta Brossa*, «Dom», 7 (1992), p. 3; 8 (1992), p. 3; 9 (1992), p. 7; ID., *Il ponte a Broxas, fine della ricerca*, «Novi Matajur», 14 marzo 2002, pp. 6-7.

che tenti di fornire una spiegazione etimologica del toponimo. Egli, concordando con il Banchig per quanto concerne l'ubicazione del ponte presso San Quirino, individua nei ripiani di roccia intagliati e sporgenti l'appoggio del probabile ponte. Secondo il suddetto linguista, proprio le sporgenze della roccia sarebbero alla base del toponimo: in latino, infatti, *brocchus* significa 'dai denti sporgenti'. Non bisogna dimenticare, però, che lo Zuanella fa riferimento a una situazione geomorfologica riscontrabile in tempi recenti, dalla quale è impossibile comprendere l'evoluzione del contesto naturale e antropico e ricondurlo a un preciso periodo. Proprio per la mancanza di solide argomentazioni storiche e topografiche a sostegno delle suddette ipotesi, fondate unicamente o quasi sulle pur rispettabili tradizioni letterarie o popolari, è opportuno aggiungere alcune ulteriori considerazioni. Dalla lettera del racconto di Paolo Diacono, infatti, sappiamo per certo solamente che "*ad Broxas*" era ubicata "*... non longe a Foroiuli*" nelle vicinanze di un ponte sul Natisone.

Sebbene *Porta Brossana* sia attestata solamente a partire dal 1172 – cioè ben quattrocento anni dopo la testimonianza del Diacono – il rapporto tra le due località è suffragato dalla chiara derivazione aggettivale del toponimo urbano, ma soprattutto da un altrettanto evidente riferimento direzionale che nel XII secolo doveva essere ancora ben vivo.

Nell'ambito degli studi linguistici, sovente si è fatto riferimento ai cosiddetti prediali per spiegare – del tutto o in parte – la formazione di nomi di abitati, fondi agresti e altri elementi geografici. Tra gli specialisti, insomma, è spesso prevalso l'orientamento di attribuire ai toponimi, sulla spinta – evidentemente mai sopita – dell'erudizione di origine tardo medievale e umanistica, una derivazione da eponimi, episodi mitologici, o eventi altisonanti, rifuggendo interpretazioni "minimaliste" legate a situazioni agrarie o ad accidenti geografici e paesaggistici¹¹ considerati poco nobilitanti per le località qui prese in considerazione, ma basi etimologiche verosimili di innumerevoli nomi di luogo.

Gli studi più recenti, invece, hanno posto maggiore attenzione alle caratteristiche morfologiche dei luoghi che gli antichi, attraverso le attestazioni a noi giunte, possono aver colto e tramandato.¹² Ulteriori analisi dei nomi di luogo e dell'urbanistica medievale hanno permesso il riconoscimento di realtà legate

¹¹ DANTE OLIVIERI, *Toponomastica veneta*, Venezia, Fondazione Giorgio Cini, Centro di Cultura e Civiltà, Scuola di San Giorgio per lo studio della Civiltà Veneziana, Istituto di Lettere, Musica e Teatro, San Giorgio Maggiore 1961.

¹² GIANMARIO RAIMONDI, *La Toponomastica. Elementi di Metodo*, Torino, Libreria Stampatori 2003, p. 31.

alla nomenclatura edilizia, viaria, botanica, geomorfologica (rilievi e avvallamenti) e alle acque. Quindi, non sembra poter reggere l'opinione di Giovanni Frau,¹³ che propone una derivazione di *Brossana* dall'antroponimo *Ambrosius* (ipotetico antico proprietario, amministratore o tenutario locale) sulla base di una "Porta Ambrosiana", ripetutamente attestata nel basso medioevo.¹⁴ Oltretutto, un'intitolazione ufficiale originata da un soggetto privato o da atti di evergetismo da parte di funzionari pubblici municipali e mantenutasi per consuetudine d'uso, non ci è nota da altri esempi e risulterebbe piuttosto improbabile.¹⁵

Invece, la suddetta forma può facilmente spiegarsi per agglutinazione¹⁶ di "ad Broxas" con l'aggiunta del suffisso femminile in *-ana* e rientra in un'ampia casistica di denominazioni relative a porte, stazioni di sosta o località ubicate presso indicazioni miliari¹⁷ che risultano soggette al medesimo fenomeno fonetico. Come si evince da numerosi esempi toponimici tardoantichi e medievali, le denominazioni delle porte nascono da riferimenti direzionali rappresentati da grossi centri urbani, valichi montani, vie consolari, laghi, fiumi o porti, oppure da elementi significativi – templi, chiese, edifici istituzionali, ponti – urbani e non. Escludendo le città di una certa grandezza e importanza, è altrettanto palese e significativo che gli elementi rilevanti ai fini toponomastici ubicati *extra moenia* solitamente si trovino nelle vicinanze dei centri cittadini.

A questo punto è lecito chiedersi quale significato attribuire al toponimo *ad Broxas* e dove collocare la località corrispondente. Prima di tutto, a scanso di equivoci, si vuole qui precisare che questo tipo di approccio, seppure fondato sull'analisi di antiche denominazioni di luogo – quindi, su argomenti di linguistica storica – non ha la pretesa di vincolare in un'unica direzione la

¹³ GIOVANNI FRAU, *Carte friulane del sec. XIV (da un manoscritto inedito dell'ospedale di S. Maria dei Battuti in Cividale)*, in *Studi di Filologia Romanza offerti a Silvio Pellegrini*, Padova, Liviana 1971, pp. 175-214, a p. 193. ID., *Dizionario toponomastico del Friuli-Venezia Giulia*, Udine, Istituto per l'Enciclopedia del Friuli Venezia Giulia 1978, p. 37.

¹⁴ Cfr. MARIO BROZZI, *Una chiesa dedicata al Salvatore e le porte di Forum Iulii*, in AMELIO TAGLIAFERRI (a cura di), *Scritti storici in memoria di Paolo Lino Zovatto*, Trieste/Milano, Istituto di storia economica dell'Università di Trieste – Deputazione di Storia patria per il Friuli – Aldo Giuffrè 1972, pp. 177-85, a p. 182, doc. n° 20.

¹⁵ DANIELA PUPILLO, *I tramiti per la conoscenza dell'antico: l'epigrafia*, Ferrara, Università degli Studi di Ferrara, Facoltà di Lettere e Filosofia 1999, pp. 76-81.

¹⁶ Qui la preposizione di moto a luogo si unisce al nome che segue. Si tratta, a mio avviso, di un'ulteriore testimonianza della fortuna del toponimo e dell'antica destinazione d'uso della zona, rimasta a lungo nella memoria.

¹⁷ In Friuli, per fare un esempio, il toponimo *Annone Veneto*, relativo a una località del Portonese, è agglutinazione di un originario *Ad Nonum (miliam)*.

percezione dei suddetti luoghi e, conseguentemente, di giungere a una determinazione di un assetto periurbano totalmente condizionato dalla semantica dei nomi di luogo. Un simile atteggiamento sarebbe legato, a mio parere, a un pretenzioso quanto discutibile tentativo di inquadrare entro un preciso momento storico una situazione risultante da informazioni di varia natura e di vari periodi. Piuttosto, in assenza di documentazione che attribuisca specifiche funzioni alla porta e alla località in questione, un'indagine etimologica potrebbe più semplicemente dare alcune prime e affidabili risposte secondo un più ampio approccio al problema e permettere lo sviluppo di ulteriori percorsi critici in sede interdisciplinare.

Nel caso cividalese, da un punto di vista linguistico il riferimento più immediato è *brusco* (e le varianti *broschia*, *brusca* e *brussa*), voce settentrionale di probabile derivazione celtica¹⁸ che significa 'sterpaglia', ma anche 'arbusti' e 'rovi'. Da un punto di vista semantico, dunque, analogamente ad altri topo-

¹⁸ ANGELICO PRATI, *Etimologie venete*, Venezia/Roma, Istituto per la Collaborazione Culturale 1968, pp. 28-29, alla voce *brusco* afferma che «[...] risulta dall'unione di *rūscum* (latino) 'pungitopo' con **brūcus* (gallico) 'erica' [...]. Dato poi il fatto che a brusca, -o, 'fucello', e a bruschette corrispondono gli antichi busca, -o, buschette, conviene ammettere una derivazione dal gotico **būska*, che significa però "ciocco"». Rimanendo nel medesimo campo semantico, il Prati alla voce *brussa* riporta «[...] 'pruneto' [...] Da un latino tardo **bruscia*, derivato da *brūscum* 'escrescenza legnosa dell'acero': cfr. il piemontese *brusse* 'rododendro', il provenzale *broussou* 'sterpeto', il francese *broussailles* 'rovi'. Il Prati riporta diversi esempi di parlate diffuse in zone geografiche esterne all'area culturale e territoriale veneta, di antico popolamento celtico. In località "La Brussa" sul litorale veneto, a est di Caorle (Venezia), il rovo è tuttora largamente compresente. La stessa etimologia sembrerebbe valida per la capitale (francofona) del Belgio, *Bruxelles*, lambita dai boschi fino a non molti decenni fa. L'attestazione di Paolo Diacono, contemporanea all'invasione franca dell'VIII secolo, non rende certa l'attribuzione di *ad Broxas* ad epoca celtica. Da un punto di vista storico, infatti, il Diacono potrebbe fare riferimento a una voce della nomenclatura paesaggistica utilizzata presso la corte e la cancelleria carolingie, quindi importata in Italia dai Franchi. A tale riguardo, il Vincent, alla voce *brosse* riporta «*broussailles*», «*pièce de terre couverte de broussailles*». Le numerose attestazioni transalpine datano dal XII secolo in poi (AUGUSTE VINCENT, *Toponymie de la France*, Bruxelles, Librairie Générale 1937, rist. anast. Brionne, Gérard Monfort Editeur reprint 1988, p. 260). Non ultimo, si consideri il termine italiano *brughiera* che nel dizionario Zanichelli si definisce «Terreno alluvionale permeabile, incolto, ricoperto di cespugli e di arbusti fra i quali tipica è l'erica [...] latino parlato **brucāria*(m), da *brūcus* 'erica', di probabile origine celtica». Della stessa opinione RAIMONDI, *op. cit.*, p. 45. Non escluderei nemmeno la possibilità di uso comunitario dell'area; al riguardo, CHARLES DU CANGE, *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis...*, a cura di LÉOPOLD FAVRE, vol. 1, Niort, Léopold Favre 1883-87, rist. anast. Bologna, Forni 1981-82, p. 752 alla voce *broça* riporta «*Ager incultus, dumetum, Gall. Broussaille, olim Broce* [...] *Dicti nomine dictae villae et communitas eiusdem de cetero habebunt pasturagium et usuarium in omnibus Broçis et dominio* (1278) [...] *Et est asavoir que des buissons et des haies, et des Broces, qui*

nimi riscontrabili presso altre città in età medievale,¹⁹ *ad Broxas* fa riferimento a macchie boschive di origine naturale, spesso rese ulteriormente fitte e impervie per assicurarne una più agevole difesa in caso di attacchi esterni. Per questo motivo, oltre che per le attestazioni toponimiche antiche riscontrabili nei pressi della città, ritengo fosse una località piuttosto estesa che arrivava a lambire il lato orientale delle mura e che quindi si trovasse molto più vicina a Cividale di quanto finora ritenuto.

Una carta cividalese del 1205 segnala l'esistenza di alcuni appezzamenti coltivati "...in Broxana...",²⁰ cioè una località il cui nome, oltre che con la porta, sancisce un legame con l'elemento naturale originario, vale a dire la macchia arbustiva. La *Broxana*, infatti, era una zona sottoposta alle piene del Natisone e del vicino Rio Emiliano²¹ che in origine mal si prestava ad essere stabilmente abitata²² e che, come dimostra la documentazione duecentesca, venne in seguito intensamente occupata da campi, orti, vigne, pascoli e prati. Conformemente al racconto dell'*Historia* non è da escludere che *ad Broxas* si estendesse anche alla riva sinistra del Natisone per una sorta di processo metonimico territoriale.

Il Diacono, infatti, afferma che «*Qui [il duca Vectari] cum ad pontem Natisionis fluminis, qui ibidem est ubi Sclavi residebant [...]*»²³ e per le modalità di svolgimento dei fatti, nonché per motivi strategici, lo stanziamento slavo doveva con ogni probabilità trovarsi presso la riva opposta del fiume. La forma tradata dall'*Historia*, poi, in accusativo plurale, lascia intravedere una certa vastità del luogo che ben si accompagna alla situazione descritta dal già citato documento dell'888. Infatti, costituirebbe ulteriore e significativo indizio a

sont de fors le bos l'abé (1240) [...] Broche, eadem notione (1376) [...] Vide infra Brossa et Bruscia». Altre considerazioni in <[http://it.wikipedia.org/wiki/Toponimi_celtici_d%27Italia:_i_poleonimi_localizzati_\(A-L\)](http://it.wikipedia.org/wiki/Toponimi_celtici_d%27Italia:_i_poleonimi_localizzati_(A-L))>.

¹⁹ Per esempio, l'accesso alla *Porta dello Spineto* della cittadina di Cingoli (Macerata), nelle Marche, edificata nei primi anni del XIII secolo, venne mantenuto difficile per ovvi motivi difensivi. Si veda anche la *Spineda* medievale di Treviso (sec. XI-XIV), area extraurbana a est dell'abitato caratterizzata dalla presenza di arbusti spinosi, ma anche tante altre forme analoghe sparse per l'Italia centrale e settentrionale.

²⁰ Cfr. MARIO BROZZI, *Cividale: note di topografia medievale*, «Memorie storiche forogiuliesi», LV (1975), pp. 11-28, a p. 23.

²¹ Grandi alluvioni sono documentate nel 1468 e 1472. Cfr. BROZZI, *Cividale...*, cit., p. 23.

²² La scarsità di documentazione archeologica sembra confermare una rarefazione della densità demografica dell'area dovuta, anche in epoca romana, al carattere incolto del sito. Cfr. SANDRO COLUSSA, *L'impianto urbano di Forum Iulii in epoca romana*, «Forum Iulii», XXVII (2003), pp. 229-37.

²³ Paolo Diacono, *H. L.*, v, 23.

favore della sua grande estensione anche la presenza dei possedimenti della chiesa di San Giovanni d'Antro ubicati – *latu sensu* – a *Broxias*, cioè verosimilmente nell'attuale comune di Pulfero, sulla sponda sinistra e a circa 15 chilometri di distanza dalla città. Ancora, se *ad Broxas* “scompare” dalla documentazione, viceversa, compaiono ripetute attestazioni della porta urbana e del suo borgo, a testimonianza della diffusione di campi coltivati, orti e vigneti che determinò l'arretramento dell'incolto.

Vorrei osservare, inoltre, come Paolo Diacono attraverso una precisa terminologia “...*venientes* (gli Slavi) *castrametati sunt*...”²⁴ faccia riferimento alla conformazione difensiva dei centri abitati del suo tempo. In particolare, sono propenso a ritenere che l'autore si riferisca alla dotazione di Cividale stessa, più che a consolidate quanto improbabili attitudini militari slave. Per *Castrametatio*, infatti, s'intende un impianto urbano caratterizzato dall'incrocio ortogonale delle strade derivato dall'organizzazione del tipico accampamento militare romano (*castrum*) e che le istituzioni dell'età longobarda hanno mantenuto.

Ma a quale ponte fa riferimento il Diacono? Anche se non è dato saperlo, propendo per un manufatto più vicino di quanto finora ipotizzato. Infatti la cosiddetta *Riva della Broscandola*,²⁵ che congiungeva la porta secondaria denominata *Posternola*²⁶ a un ponte ligneo pedonale sul Natisone, rappresenta un'ulteriore testimonianza toponimica superstite dell'antica località *ad Broxas*. Questa presenza costituisce la prova che, ben prima della costruzione del grande ponte a sud (a partire dal 1442), le esigenze di attraversamento del torrente erano ovviamente sentite dagli antichi Cividalesi che però, non a caso, avevano badato a non compromettere la sicurezza della città – perfettamente munita dalla conformazione del terreno sui lati est e sud – con la costruzione di un'opera troppo grande e strutturata.

Come è noto nemmeno l'archeologia, in assenza di elementi datanti associabili alla sequenza stratigrafica, può proporre periodizzazioni affidabili. Il

²⁴ Si tratta del verbo deponente (*castra*)*metor* ‘misurare’, ‘delimitare’, ‘tracciare’. Cfr. FERRUCCIO CALONGHI, *Dizionario latino italiano*, 3^a ed. (1990) interamente rivista ed aggiornata del dizionario Georges – Calonghi, Torino, Rosenberg & Sellier 1950, p. 1698. *Castramitatio pro castrametatio*, in DU CANGE, *op. cit.*, vol. II, p. 212.

²⁵ Connesso allo stesso tema semantico dei primi due, il toponimo non fa riferimento soltanto ai germogli spontanei del luppolo, ma soprattutto alla *broasca* ‘sterpaglia accumulata dalle acque’. Cfr. BRUNELLO PAGAVINO, *Cividale. Lo stradario del curioso*, Tricesimo (Udine), Aviani 1995, p. 16. Come ulteriore riflessione può aggiungersi che il toponimo si presenta con una desinenza in forma palesemente diminutiva, rispetto alla prima, benché portatrice della medesima semantica.

²⁶ La *Posternola* è attestata per la prima volta nel 1276 “...*portam et murum Posternule*...”. BROZZI, *Cividale...*, cit., p. 22, n. 75.

sondaggio di scavo compiuto da Sandro Stucchi nel 1948 ha accertato l'esistenza di fondazioni murarie probabilmente riferibili, secondo l'autore, a una porta anteriore alla Brossana medievale.²⁷ Ma una recentissima revisione della documentazione topografica e archeologica antica e moderna da parte di Sandro Colussa e, in un successivo momento, di Jacopo Bonetto e Luca Villa²⁸ ha posto alcuni legittimi dubbi al riguardo. Infatti, la posizione, l'orientamento nonché gli spessori delle cortine murarie rinvenute e descritte dallo Stucchi sembrano appartenere non tanto a una porta urbana, quanto piuttosto a una porzione di mura cittadine,²⁹ che il Colussa, il Bonetto e il Villa considerano articolate su due cortine murarie parallele. Di fronte ai dubbi avanzati dai tre archeologi sulla collocazione cronologica stessa di porta Brossana nell'ambito di un preciso intervento edilizio di epoca romana, è tuttavia opportuno sottolineare come l'edificio giaccia poco più a sud del termine orientale del decumano antico. Questo, infatti, con ogni probabilità si sviluppava sull'asse est/ovest tra la stessa e la Porta San Pietro, secondo il consueto impianto urbanistico ortogonale caratteristico del *castrum/oppidum* romano.³⁰ L'esistenza della porta in età romana, dunque, sebbene non ancora dimostrata con sicurezza dall'archeologia, è avallata dalla plurisecolare impostazione urbana e dalla sua continuità d'uso.

A est, sulla riva del Natisone, la documentazione duecentesca riporta l'esistenza della cappella di S. Pietro “... *que iacet ad Portam Ambrosianam in ripa Natisse fluminis*”.³¹ La formula del documento, analoga ad altri coevi, fa comprendere come il tempietto, seppur distante qualche decina di metri dalla Porta Brossana, venisse considerato parte del borgo omonimo sviluppatosi

²⁷ SANDRO STUCCHI, *Cividale. Saggi di scavo presso le mura e nell'area del Palazzo della Pretura*, «Notizie degli Scavi di Antichità», LXXV (1950), pp. 17-29. Per una revisione critica della documentazione datata e recente, si veda SANDRO COLUSSA, *Appunti sulle mura romane di Forum Iulii (Cividale del Friuli)*, «Quaderni Cividalesi. Rivista dell'Associazione per lo sviluppo degli Studi Storici ed Artistici di Cividale», 25 (1998), pp. 15-40 e LUCA VILLA / JACOPO BONETTO, *Nuove considerazioni sulle cinte fortificate di Forum Iulii*, «Forum Iulii», XXVII (2003), pp. 15-67.

²⁸ Cfr. SANDRO COLUSSA, *Cividale del Friuli. L'impianto urbano di Forum Iulii in epoca romana. Carta archeologica*, «Journal of Ancient Topography. Rivista di Topografia Antica», suppl. V, 2010, pp. 63-96; VILLA / BONETTO, *op. cit.*, pp. 40-42.

²⁹ Id., p. 41. Dai contributi dei tre archeologi, ricchi di ipotesi di lavoro che presuppongono ulteriori interventi di scavo, si evince quanto, in realtà, la questione sia ancora lungi dall'essere chiarita.

³⁰ Mantenuto, come si deduce dalla terminologia usata dal Diacono, anche alla fine dell'VIII secolo.

³¹ Udine, Biblioteca Civica “V. Joppi”, ms. 1223, Registro I, 138.

anche *extra moenia*. Quella di Porta Brossana era una zona nella quale il monastero di Santa Maria in Valle vantava numerosi diritti. Un documento del 1212, infatti, cita la concessione di una “...*quadam terram cum vinea et domibus que iacet*”³² che, sotto canone censuario annuario di “...*unam urnam vini*” viene concessa ai fratelli “*Iuan et Bussinut*” ai quali viene inoltre permesso “...*nomine et iure casalis*”. Il testo – assieme ad altri coevi – ci fornisce l’immagine di un’area in cui si faceva sentire forte l’esigenza di espandere il numero delle abitazioni da aggregare alle restanti che componevano il tessuto urbano agli inizi del XIII secolo. Una carta del 1266³³ riporta l’esistenza di una “...*quadam terra vineata sita in Porta Brossana, in loco qui dicitur Sterpeyt*”.

Quest’ultimo toponimo, non localizzabile ma verosimilmente identificabile con uno *sterpetum*³⁴ conferma che anche alla metà del XIII secolo³⁵ la zona ne conservava le caratteristiche o, in considerazione del carattere spesso conservativo dei toponimi, quantomeno il ricordo di un più antico aspetto paesaggistico e morfologico. In conclusione, allo stato attuale della ricerca la semantica espressa dagli antichi toponimi a est di Cividale *ad Broxas* può essere localizzata, *latu sensu*, tra le mura cittadine a ovest e un’ampia estensione montana e boschiva non ancora ben determinata, a est. Rimane, a partire dall’VIII secolo e per lungo tempo, l’immagine di un territorio cividalese distinto in tre ambiti, dal punto di vista della percezione geografica, al di là di ogni ripartizione e denominazione amministrativa ufficiale: *ad Perticas*, cioè le terre dell’organizzazione centuriale romana, *ad Rualis*, cioè gli insediamenti fluviali lungo il Natisone e naturalmente *ad Broxas*, cioè il territorio incolto.

³² Udine, Biblioteca Civica “V. Joppi”, ms. 1223, Registro I, 137.

³³ Udine, Biblioteca Civica “V. Joppi”, ms. 1223, Registro I, 271, 21 marzo 1266. Anche in ELENA MAFFEI, *Le carte del monastero femminile di S. Maria in Valle di Cividale (secoli XI-XIII)*, Udine, Istituto Pio Paschini 2006, p. 174.

³⁴ Un’altra carta relativa all’archivio del monastero cividalese di S. Maria in Valle, datata 12 maggio 1234 “...*in Sterpeto...*” testimonia la diffusione del toponimo nel territorio forogiuliese (Udine, Biblioteca Civica “V. Joppi”, ms. 1223, Registro I, 262). Anche in MAFFEI, *op. cit.*, pp. 34-35.

³⁵ Cfr. il toponimo triestino *Sterpey* (MARIO DORIA, *I toponimi del '300 e '400 triestini in un quaderno inedito di Jacopo Cavalli*, «Ce fastu? Rivista della Società Filologica Friulana Graziadio Isaia Ascoli», LXVII [1991], 1, pp. 47-78, a p. 64).

RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2015 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico. La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.